

Mecenat

ZAIKS

Partnerzy



KLUB ABSOLWENTÓW UW

różne historie, jeden klub



Organizator

Dossier

AKADEMIA ZARZĄDZANIA KULTURĄ
www.akademia-dossier.edu.pl

Konferencja naukowa

TŁUMACZENIE JAKO UTWÓR CHRONIONY PRAWEM AUTORSKIM

**10 grudnia 2019 r. (wtorek)
godz. 10.00**

Sala Kolumnowa

Uniwersytetu Warszawskiego
budynek Wydziału Historycznego
ul. Krakowskie Przedmieście 26/28

ZAPROSZENIE

Serdecznie Państwa zapraszamy na konferencję naukową

**TŁUMACZENIE
JAKO UTWÓR CHRONIONY
PRAWEM AUTORSKIM**

***Konferencja odbędzie się w dniu
10 grudnia 2019 r. (wtorek)
godz. 10.00***

*Sala Kolumnowa – Uniwersytet Warszawski
budynek Wydziału Historycznego
ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, Warszawa*

*Z uwagi na pojawiające się szkodliwe tendencje ograniczające
ochronę tłumaczeń, celem konferencji jest sformułowanie
stanowiska środowisk autorskich dotyczącego
twórczego procesu tłumaczenia i jego ochrony jako utworu.*

RSVP

*Zgłoszenia uczestnictwa należy kierować na adres organizatora:
Maria Kujcys-Sołobodowska, dossiermk@poczta.onet.pl
kom. 602-768-287*

PROGRAM

10.00 Otwarcie konferencji

słowo wstępne Dziekana Wydziału Zarządzania Uniwersytetu
Warszawskiego – **prof. dr hab. Alojzego Z. Nowaka**
i Przewodniczącego Zarządu Stowarzyszenia Autorów ZAiKS
prof. dr hab. Janusza Foglera

Referaty:

10.15 Tłumaczenie w ujęciu prawa autorskiego

prof. dr hab. Jan Błeszyński – em. profesor zwyczajny na
Wydziale Prawa i Administracji Uniwersytetu Warszawskiego

10.40 Tłumacz też autor, czyli dlaczego przekład to tworzenie

Rafał Lisowski – tłumacz literatury, członek Zarządu
Stowarzyszenia Tłumaczy Literatury

**11.05 Twórca czy odtwórca. Rola twórczości w procesie
tłumaczenia**

Hanna Karpińska – tłumaczka literatury i słowa żywego,
tłumacz przysięgły

11.30 Tłumaczenie filmowe jako rodzaj twórczości

prof. dr hab. Marek Hendrykowski – profesor zwyczajny
w Instytucie Filmu, Mediów i Sztuk Audiowizualnych
Uniwersytetu im. A. Mickiewicza w Poznaniu

11.55 Przerwa na kawę

12.20 Najnowsze orzecznictwo sądowe dotyczące tłumaczeń

dr Joanna Błeszyńska-Wysocka – adiunkt w Instytucie
Edukacji Medialnej i Dziennikarstwa Uniwersytetu Kardynała
Stefana Wyszyńskiego w Warszawie

12.40 Otwarta dyskusja

14.00 Przerwa na obiad

15.00 Dalsza część dyskusji

Podsumowanie konferencji